

ST 86 01/23

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

07A - 07B - 07C - 07D

07E - 07F - 07G - 901

LADY COLLECTION

DESIGN PAOLO RIZZATTO

Alias

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

MANUTENZIONE

Parti metalliche lucidate:

Utilizzare una soluzione di acqua ed alcool, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate. Non usare detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Parti metalliche verniciate e in legno verniciato:

utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Parti in paglia di Vienna:

Inumidire periodicamente la superficie inferiore della seduta e il retro dello schienale per preservarne l'elasticità specie se la seduta è posta in ambienti asciutti o climatizzati; una prolungata essiccazione la rende friabile e soggetta a rotture.

Una regolare manutenzione della paglia è importante al fine di mantenere l'aspetto nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. Rimuovere eventuali macchie con un panno morbido leggermente umido.

Rivestimenti in tessuto:

una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un'aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un'aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

Rivestimenti in pelle/cuoio:

utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Poltroncina con struttura in: alluminio pressofuso lucidato/verniciato a polvere; in legno massello di rovere verniciato naturale o cenere; acciaio stampato verniciato a polvere, con meccanismo per la rotazione della scocca.

New lady

Scocca in materiale plastico strutturale rivestito in cuoio di vari colori, non sfoderabile. Pad accessorio in appoggio in poliuretano espanso con antiscivolo, rivestito in tessuto o pelle di vari colori (non sfoderabile). Eventuali difformità del cuoio sono indice di naturalità del prodotto, per questo non è da considerarsi un difetto, bensì un valore aggiunto.

New lady soft

Scocca in poliuretano stampato con inserti in metallo, rivestita in tessuto o pelle, monocolore o bicolore. Non sfoderabile.

Young lady

Seduta intercambiabile in paglia di Vienna o imbottita, rivestita in tessuto o pelle; schienale in paglia di Vienna.

È VIETATO

- farne un uso diverso da quello previsto;
- salire in piedi;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- sedersi sui braccioli o sullo schienale;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente.

AVVERTENZE

L'esposizione diretta ai raggi UV può compromettere l'estetica del cuoio e del tessuto.

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

Il legno è un materiale naturale, soggetto a mutamenti determinati da fattori esterni quali luce solare, temperatura, umidità dell'ambiente, uso quotidiano. Tali mutamenti non sono da considerarsi difetti ma caratteristiche proprie del materiale che ne sottolineano la naturale bellezza.

EN

INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

MAINTENANCE

Polished metal details:

Use a water and alcohol solution and dry the wet surfaces right away. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can irreversibly damage the characteristics of the surface finish.

Stove enamelled metal/lacquered wooden details:

use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

Vienna cane parts:

Periodically moisten the lower surface of the seat and the back of the back to preserve its elasticity especially if the seat is placed in dry or air conditioned rooms; prolonged drying makes it crumbly and prone to breakage.

Regular maintenance of the straw is important in order to maintain the appearance in the best conditions and prolong its duration. Remove any stains with a slightly damp soft cloth.

Fabric covers:

a regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should

be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large as quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

Leather covers:

to clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not ever use steam.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Small armchair with structure in: die-cast aluminium polished/powder coated; solid oak wood natural or ash color, printed steel powder coated with mechanism for the shell rotation.

New lady

Shell in structural plastic material covered in leather in different colors, non removable cover. Optional Pad in expanded polyurethane with antislip, covered in fabric or leather in different colors (non removable cover). Possible dissimilarities of the leather are an indication of the naturalness of the product, they shall not be considered a defect but an added value.

New lady soft

Shell in printed polyurethane with metal inserts, covered in fabric or leather, single color or bicolored. Non removable cover.

Young lady

Interchangeable seat in Viennese cane or upholstered and covered with fabric or leather; back in Viennese cane

DO NOT

- use it for usages other than those for which it is designed for;
- stand on the product;
- rock on the products or raise on the legs;
- seat on the armrests and backrest;
- use it wrongly so that covers and finishes could be damaged;
- leave the product exposed to bad weather;
- use different cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C.

WARNING

The direct exposure to the UV rays could damage the aesthetics of the leather and fabric. Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to the public disposal systems. Wood is a natural material subject to changes caused by external factors such as sunlight, temperature, humidity of the environment, daily use. These changes are not to be considered defects but characteristics of the material that emphasize its natural beauty.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

WARTUNG

Teile aus Metall poliert:

Eine Lösung aus Wasser und Alkohol verwenden und die nassen Oberflächen sofort trocknen. Keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichlorethylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Oberflächenbeschichtung irreversibel verändern können.

Teile aus lackiertem Metall/aus Holz lackiert:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Teile aus Wienergeflecht:

Die Unterseite des Sitzes und die Rückenlehne regelmäßig anfeuchten, um die Elastizität zu erhalten, insbesondere wenn der Sitz in trockenen oder klimatisierten Räumen aufgestellt wird. Ein längeres Trocknen macht das Wienergeflecht bröckelig und erhöht die Bruchgefahr. Eine regelmäßige Pflege des Wienergeflechts ist wichtig, um das Aussehen zu erhalten und seine Lebensdauer zu verlängern. Flecken mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch entfernen.

Bezug aus Stoff

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zur Behandlung eventueller Flecken verwenden sie ein Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser getränkt und gut ausgewrungen und tupfen sie den Fleck damit ab. Falls notwendig, den Fleck mit einem in Seifenwasser getränktem, Tuch abtupfen und danach mit sauberem, lauwarmem Wasser nachbehandeln. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

Bezug aus Leder:

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

MATERIALIEN UND TECHNOLOGIE

Sessel mit Gestell aus: Aluminiumdruckguss poliert oder pulverbeschichtet; aus massivem Eichenholz lackiert transparent oder aschgrau; gepresster Stahl pulverbeschichtet, mit Mechanismus zum Drehen des Sessels.

New Lady

Aus strukturellem Kunststoff mit Kernlederbezug in verschiedenen Farben, nicht abnehmbar. Zubehörkissen aus rutschfestem Polyurethanschaum, bezogen mit Stoff oder Leder in verschiedenen Farben (nicht abziehbar). Unterschiede im Leder sind ein Indiz für die Natürlichkeit des Produktes, daher handelt es sich nicht um einen Mangel, sondern um einen Mehrwert.

New lady soft

Coque en polyuréthane moulé avec inserts en métal, revêtue en tissu ou cuir, monocolore ou bicolore. Pas déhoussable.

Young lady

Assise interchangeable en cannage ou rembourrée, revêtue en tissu ou cuir; dossier en cannage.

À EVITER

- utiliser le produit autrement que prévu;
- se mettre debout;
- se balancer;
- s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier;
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;
- laisser le produit exposé aux intempéries;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits;
- dépasser une température ambiante de 60°C

AVERTISSEMENTS

L'exposition directe aux rayons UV peut compromettre l'esthétique du cuir et du tissu. Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination. Le bois est un matériau naturel, sujet aux changements causés par des facteurs externes tels que la lumière du soleil, la température, l'humidité de l'environnement, l'utilisation quotidienne. Ces modifications ne doivent pas être considérées comme des défauts, mais des caractéristiques du matériau qui en soulignent la beauté naturelle.

FR

MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

ENTRETIEN

Parties métalliques polies:

Utiliser un mélange d'eau et d'alcool et séchez immédiatement les surfaces mouillées.

Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ou d'acétone, car ces substances peuvent altérer de manière irréversible les caractéristiques de la finition de la surface.

Parties métalliques laquées/en bois laqué:

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

Parties en cannage:

Humidifier périodiquement la surface inférieure de l'assise et la partie arrière du dossier pour préserver son élasticité, en particulier si le siège est placé dans une pièce sèche ou climatisée; un séchage prolongé le rend fragile et peut causer des ruptures.

Il est important d'entretenir régulièrement le cannage pour conserver l'aspect dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. Pour éliminer les taches utiliser un chiffon doux légèrement humide.

Revêtements en tissu:

il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans

le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibés d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède.

Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

Revêtements en cuir:

utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapeur.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Petit fauteuil avec structure en fonte d'aluminium poli/laqué époxy; en bois massif de chêne laqué naturel ou gris cendré; acier moulé laqué époxy, avec mécanisme de rotation de la coque.

New lady

Coque en matériau plastique structurel revêtu en cuir sellier de différentes couleurs, pas déhoussable. Pad accessoire en appui en polyuréthane expansé, antidérapante, revêtu en tissu ou cuir de différentes couleurs (pas déhoussable). D'éventuelles imperfections du cuir sont dus à l'utilisation de matériaux naturels, elles ne doivent pas être considérées comme des défauts, mais une valeur ajoutée.

New Lady Soft

Aus geformtem Polyurethan mit Metalleinsätzen, mit Stoff oder Leder bezogen, einfarbig oder zweifarbig. Nicht abnehmbar.

Young lady

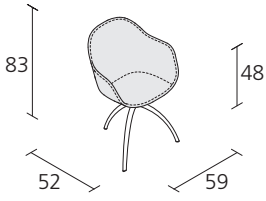
Austauschbare Sitzfläche aus Wienergeflecht oder gepolstert, bezogen mit Stoff oder Leder. Rückenlehne aus Wienergeflecht.

VERMEIDEN SIE ES

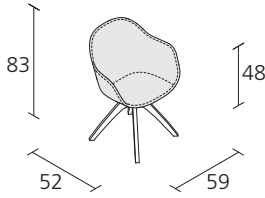
- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- zu schaukeln oder auf den Beinen zu stehen;
- auf den Armlehnen oder auf der Rückenlehne zu sitzen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Ausführung beschädigen können, auszuführen;
- das Produkt den Witterungseinflüssen auszusetzen;
- andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebene zu verwenden;
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

HINWEISE

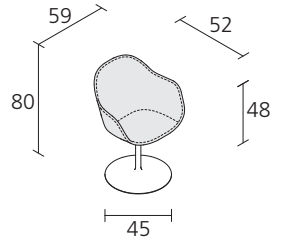
Die direkte Einwirkung von UV-Strahlen kann die Ästhetik des Leders und des Stoffes beeinträchtigen. Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden. Holz ist ein natürlicher Werkstoff, der Veränderungen unterliegt, welche durch äußere Einflüsse wie Sonnenlicht, Temperatur, Luftfeuchtigkeit und täglichen Gebrauch verursacht werden. Diese Veränderungen sind keine Mängel, sondern Eigenheit des Materials, die seine natürliche Eigenschaften betonen.



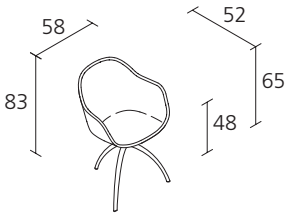
NEW LADY / 07A



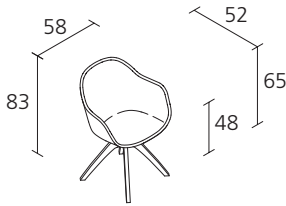
NEW LADY WOOD / 07B



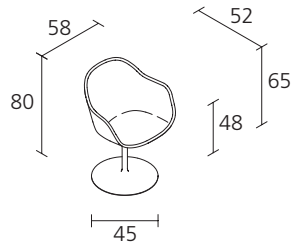
NEW LADY CALYX / 07D



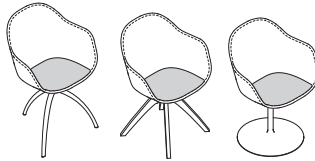
NEW LADY SOFT / 07E



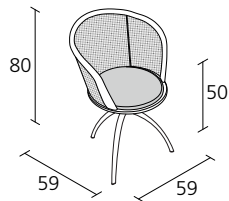
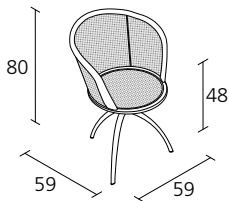
NEW LADY SOFT WOOD / 07F



NEW LADY SOFT CALYX / 07G



NEW LADY PAD / 07C



YOUNG LADY / 901

IT

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.
In ottemperanza al DL 206/2005*

EN

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.
In compliance with the DL 206/2005*

DE

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

FR

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)
tel +39 035 44 22 511
info@alias.design

alias.design